

osage art foundation

奧沙藝術基金
香港九龍觀塘興業街
20 號聯合興業工業大廈 4 樓
T: (852) 2389 8332
E: info@oaf.cc
W: www.oaf.cc

新聞稿

致藝術文化版及專欄版編輯

二零一二年三月八日

請即時發佈

Regional Perspectives: Thailand

2012 年 3 月 17 日至 4 月 19 日

開幕: 2012 年 3 月 16 日 晚上 6 至 8 時

奧沙觀塘

奧沙藝術基金會認識到在亞洲發生的文化對話的需求。 *Regional Perspectives* 這個平台是本著奧沙基金深化亞洲區域文化意識培養的宗旨形成的。

Regional Perspectives 涵蓋的展覽和論壇將帶領參與的藝術家登上更國際化的舞台。奧沙基金舉辦的展覽都建基於廣泛的研究，為亞洲各地區提供創新的策展角度。

Regional Perspectives: Thailand 包含兩個展覽：*Nuova (Arte) Povera*（當代藝術展覽），*Not Reconciled: Video Art from Thailand*（錄像藝術展覽），以及一個名為 *Ideas Incubator* 的研討會。請參閱活動詳情。

Nuova (Arte) Povera

藝術家:	Krit Ngamsom, Kentaro Hiroki, Dusadee Huntrakul, Boonsri Tangtongsin, Prateep Suthathongthai, Pisitakun Kuantalaeng, Lek Kiatsirikajorn
策展人:	Ark Fongsmut
策展團隊:	Monvilai Rojanatanti, Tamsit Tiacharoen
展覽期:	2012 年 3 月 17 日至 4 月 19 日
開幕接待:	2012 年 3 月 16 日 晚上 6 至 8 時
展覽場地:	奧沙觀塘
地址:	香港九龍觀塘鴻圖道 73-75 號建大工業大廈 5 樓
展覽詳情:	<p>由 Ark Fongsmut 策展的展覽 Nuova (Arte)Povera，將會反映不同主題諸如：全球化，文化的平庸化與“新貧窮”的掘起。</p> <p>過去數年間，在全球化的影響下產生大量資訊，雖然這些信息在適當時於我們有益，但對比我們吸收資訊的能力與效率，我們實際上可謂被壓得透不過氣。諷刺的是，過量資訊不但減弱了人們接觸事實真相的本能，且更被遠遠地拉離真實。參展藝術家將會基於自身的不同背景，以各種技巧、角度切入，探討這些與本展覽相關的議題，同時各自表述。</p> <p>全球化除了影響資訊接收的數量與能力外，亦對在經濟方面影響巨大；鼓勵過度消費、虛耗大量天然資源的經濟結構令我們開始關注“新貧窮”問題。在泰國，貧窮及與之相關的資訊接收貧乏等問題尤見於勞工身上：他們願意以負債換取高科技的手提電話，情況就如許多大城市一般。同時，政府推出借用未來錢的政策，表面上可作為一種解決方法，但實質這些企圖並無助於解決人們於知識、心智與靈魂上的匱乏。</p>

圖像:



Lek Kiatsirikajorn

Korn Bangkhuntod From Nakhon Ratchasima Province, Taopoon, Bangkok

Digital print

96 x 120 cm

2011



Kentaro Hiroki

6 objects

Hand drawn sculptures

Dimensions variable

2010

Ideas Incubator

Nouva (Arte) Povera in Thailand

講者:	Mr. Ark Fongsmut, Mr. Thomas Lollar, Mr. Charles Merewether, Ms. Eileen Legaspi-Ramirez, Ms. Isabel Ching, and Ms. Arianna Gellini
主持:	Mr. Lewis Biggs
日期及時間:	2012 年 3 月 17 日 上午 11 至下午 1 時
場地:	奧沙觀塘
地址:	香港九龍觀塘鴻圖道 73-75 號建大工業大廈 5 樓
活動詳情:	<p>策展人Ark Fongsmut 將談論Nuova (Arte) Povera 展覽和其在泰國的藝術史的位置。而Charles Merewether(歷史學家，策展人)和Thomas Lollar (藝術家，藝術系教授)將從新加坡和紐約的角度評論亞洲區域內當代藝術發展。</p> <p>從區域的角度探討當代藝術也是由奧沙藝術基金會發起的展覽 United States of Asia – Combustible Chemistries 的主要目的。策展人：Isabel Ching (新加坡)，Arianna Gellini (香港) 和 Eileen Legaspi-Ramirez (菲律賓) 將藉研討會的機會向公眾介紹該計劃的詳情。</p>
RSVP:	Sybil Kot T 2793 4817 E sybilkot@osageartideas.com

Conservation of the Heritage Built Environment

講者:	Prof. Desmond Hui, Mr. Stephen Byrns, Mr. Charles Merewether and Mr. Alexander Hui
主持:	Mr. Lewis Biggs
日期及時間:	2012 年 3 月 17 日 下午 2 時 30 分至 5 時 30 分
場地:	奧沙觀塘
地址:	香港九龍觀塘鴻圖道 73-75 號建大工業大廈 5 樓
活動詳情:	<p>都市環境的品質反映了一個城市獨特的地理和歷史面貌。當城市建設忽略了這些因素，便會直接影響城市居民的生活環境，造成疏離的景象，甚至造成公民價值觀的瓦解。</p> <p>與亞洲其他城市相比，香港的情形又是怎樣呢？任由歷史建築和環境被破壞又會多大程度上地影響香港市民的將來呢？</p> <p>活動涵蓋了由許焯權教授（香港中文大學文學院副院長）的演講，以及來自亞洲和美國的案例研究。Stephen Byrns (BKSK 建築設計師及合伙人，前紐約市地標保存委員會委員), Alexander Hui (香港文化遺產基金會董事會成員), Charles Merewether(新加坡當代藝術研究所所長) 譚士偉先生(古物古蹟辦事處總文物經理)均會圍繞此話題進行探討。</p> <p>活動及討論將會加深專業人士及普羅大眾對於該主題的瞭解及興趣。</p>
RSVP:	Sybil Kot T 2793 4817 E sybilkot@osageartideas.com

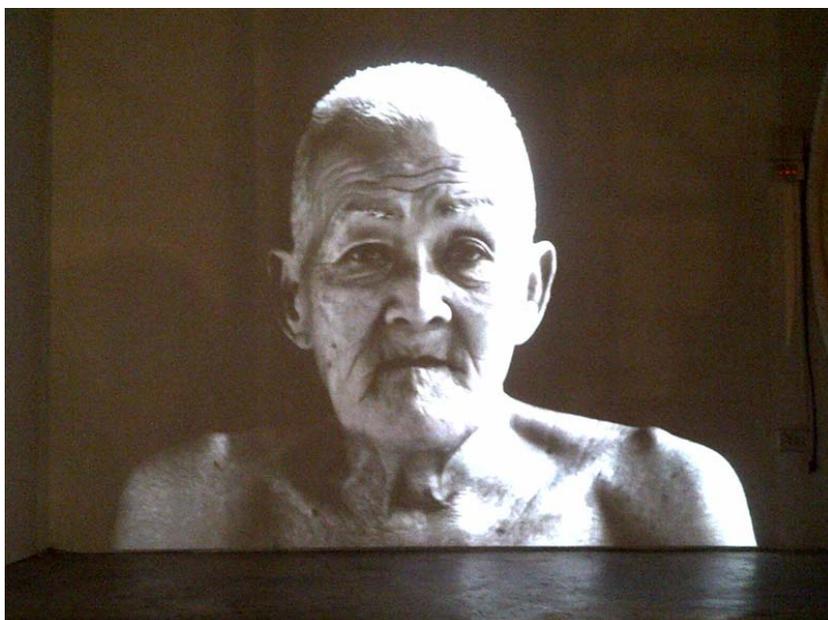
Not Reconciled: Video Art from Thailand

藝術家:	Arin Rungjang, Chatchai Suban, Taiki Sakpisit
策展人:	Narawan Pathomvat
展覽期:	2012 年 3 月 17 日至 4 月 19 日
開幕接待:	2012 年 3 月 16 日 晚上 6 時至 8 時
策展人講座:	2012 年 3 月 18 日 下午 2 時至 3 時
展覽場地:	奧沙觀塘
地址:	香港九龍觀塘鴻圖道 73-75 號建大工業大廈 5 樓
展覽詳情:	<p><i>Not Reconciled</i> 取名自 1965 年的同名電影。電影由 Jean-Marie Straub 及 Daniele Huillet 執導，根據 Heinrich Boll 的小說 <i>Billiards at Half Past Nine</i> 改編。</p> <p>電影和小說聚焦在一個德國家庭以及他們對自己的過去，家庭，和國家的各種情感鬥爭。同樣的精神和抵抗的表現成為了這個來自泰國錄像藝術展 — <i>Not Reconciled</i> 的主題。</p> <p>Arin Rungjang 的作品 <i>Never Congregate, Never Disregard (2007)</i> 是藝術家借母親逐漸消逝卻明晰的收藏尋回親暱回憶的嘗試；Chatchai Suban 的作品 <i>Grandfather (2011)</i> 略帶挑釁地看待當今社會建造的歷史和缺失的真相。而 Taiki Sakpisit 的作品 <i>I Did Not Dream Last Night (2009)</i> 及 <i>Looking Into God's Eye (2010)</i> 傳遞了一個恆久而抽象的信息。</p>

圖像:



Taiki Sakpisit
Looking into God's Eye
Video
Dimension variable
2010



Chatchai Suban
Grandfather
single channel video
Dimension Variable
2011

附錄 A: 關於藝術家

日本籍藝術家 **Kentaro Hiroki** 現於曼谷 School of Architecture and Design (SoAD) 任教。Kentaro 於大阪藝術大學取得藝術學士學位，先後於英國倫敦 Central Saints Martin School of Design 及金匠學院就讀。畢業於瑞典 Malmö Art Academy Malmö Art Academy 並取得碩士。作品曾經於 2001 年起在世界各地包括英國，挪威及瑞典展出，最近亦曾於 Nospace Gallery 展出。

Krit Ngamsom 畢業於曼谷大學藝術學院，後於 King Mongkut's Institute of Technology Ladkraban 取得視覺藝術碩士。Ngamsom 常利用家居物品如電風扇和廚房餐具等創作具有互動性的作品，而且多啟發自童年回憶。Ngamsom 曾於 2008 年獲選為 Thailand's Brand New Exhibition 參展藝術家之一，亦曾參與不同的群展如 *Bangkok Bananas* at Central World (2009), *Imagine Peace, Bangkok 226, Traces of Siamese Smile and Lets Panic* at the Bangkok Art & Culture Centre (2008-2011)等。

Lek Kiatsirikajorn 生於 1977 年，於 Silpakorn University 取得藝術學士，是現時其中一位最有潛力的年輕泰國藝術家。Lek 在 2001 年前往英國，於 The Arts Institute at Bournemouth 修讀專業攝影。完成課程後不久，Lek 即獲得由 ArtReview 雜誌舉辦之“fashion meets art”攝影獎項，同年，Lek 亦參與了由 Schwegges 在 National Portrait Gallery (London)舉行的肖像攝影展。

Boonsri Tangtrongsin 是一名藝術家，同時是動畫家和導演，利用動畫與卡通展示其概念。1999 年於曼谷大學獲純藝術學士後，Tangtrongsin 繼續拍攝短片及製作動畫，現正在瑞典 Malmö Art Academy 攻讀研究生學位。是次展覽將展出她的短片作品“Superbarbara Saving the World”

Dusadee Huntrakul 於泰國出生及成長，2007 年前往美國加州大學洛杉磯分校獲純藝術學士並獲得獎學金，現正於加州大學柏克萊分校攻讀碩士。Huntrakul 擅長於利用現成物，繪畫及裝置等創作展現其概念。

出生並成長於曼谷，**Pisitakun Kuntalaeng** 是一位以不同材料創作的年輕藝術家。Pisitakun 畢業於曼谷 KingMongkut's Institute of Technology 並獲得雕塑藝術學士學位。Pisitakun 曾在泰國及亞洲其他區域參與多個個人及團體展覽。Pisitakun 用木製工藝技術表達他的想法，將人類和白蟻的生命作比較。

Prateep Suthathongthai 在曼谷出生，畢業於曼谷 Rajamangara Institute of Technology 並於 2001 年取得藝術學士學位。其後他在 2006 年畢業於曼谷 Silpakorn University 並取得藝術碩士學位。Prateep 的主要創作形式為攝影，並自 2006 年開始探索錄像藝術。Prateep 已經舉行了兩次個展並被邀請參加多個群展。他於 2007 年在印尼雅加達舉辦的亞洲新媒體藝術大賽獲獎獲勝。

Arin Rungjang 是一位新晉泰國藝術家。他的錄像及裝置藝術作品曾在多個群展及雙年展中被展出。他最近期的個展包括：Russamee Rungjang, Gallery Ver, 泰國曼谷, 2009 年和“Let's make sense”, Gallerie West, 荷蘭, 海牙。群展包括：“Intineraries”, Valentine Willw, 2011 年, 馬來西亞吉隆坡, “Bangkok Density”, Gallery Biagiotti 意大利, 佛羅倫薩, “Open House”, 新加坡雙年展, 2011 年; 以及“Power to The People”, ACCA, 澳洲, 墨爾本。今年, 他將在第 18 屆悉尼雙年展展出新作。

Taiki Sakpisit 在過去幾年中創造了一系列的短片，令他成為泰國最出色的實驗影片製作人之一。他的電影的強大的視覺和聲音和非凡的敘事結構轉換備受稱讚。他的電影“A Ripe Volcano”在第 15 屆泰國短片及錄像節獲得 RD Pestonji 獎。

Chatchai Suban 出生於 1978 年，是一位短片導演和錄像藝術家。Chatchai 在清邁大學擔任講師，並在那裡生活及工作。他的短片“Undo Redo”獲得泰國電影基金會頒發的 RD Pertonji 獎，成為最佳泰國短片的亞軍得主。最期，Chatchai 參與了清邁 Gallery Seescape 舉辦的三人展。

附錄 B: 關於策展人

Ark Fongsmut 於英國倫敦金匠學院取得其藝術行政與策展碩士學位，亦曾於泰國曼谷 Chulalongkorn University 獲政治學學士及碩士學位。

Fongsmut 自 2000 年起在曼谷大學畫廊擔任策展人，其間策劃許多重要展覽及計畫，包括每年一度的 Brand New Project 與藝術家駐場計畫。憑藉對泰國當代攝影的洞見與經驗，Ark 曾分別於 2004 及 2006 年獲選為曼谷主要的國際展覽 Month of Photography - Bangkok 首席策展人，與及於 2008 及 2010 年度新加坡國際攝影節任策展人之一。

作為在泰國當代藝術其中一把批判聲音，Ark 亦曾經參與出版大量展覽圖錄及書籍，包括刊載其最新藝術文章的“Art Now,”，亦包括不同雜誌包括有泰文版 Esquire MARS 及南韓網上藝術雜誌 East Bridge。曾獲多項有關策展的獎學金及駐場計畫包括 BIZ Art Residency (上海); Association Française d' Action Artistique Fellowship (巴黎); The Alliance Française Residency (曼谷); and The Japan Foundation Fellowship (曼谷及日本)。

Narawan Pathomvat 是 The Reading Room 的創始人和董事。The Reading Room 是一個為當代藝術而設的圖書館/非盈利平台。她是 Silpakorn University 藝術史系的講師，也是一位獨立策展人，作家及翻譯。

附錄 C: 關於講者

Lewis Biggs 1990-2000 期間 Lewis Biggs 曾任職泰特利物浦的藝術總監，自從 1998 年與 Robert Hopper 合作策展的《Artanspennine》，Lewis Biggs 開始為公共空間在一個再生語境中的藝術做思考。為利物浦雙年展，Lewis Biggs 2005 年帶來了 Anthony Gormley 的另一個空間去克羅斯比海灘，2007 年與 2008 年參加福克斯通三年展的藝術家 Richard Wilson 合作的顛覆這個地方。2008 年這些和其他的活動方案塑造了利物浦活動作為歐洲文化首都的項目。Lewis Biggs 現任利物浦約翰·穆爾斯和上海大學當代藝術系的客座教授，和在格拉斯哥大學的名譽教授。他將擔任 2013 年愛知三年展的策展人（名古屋，日本）。

Stephen Byrns 是一名為住宅、多戶型和項目機構的首席設計合伙人，並重點針對傳統建築和室內裝飾。他的作品因為高深的建築背景和技術而被人熟悉。作為一名活躍在的紐約城市建築社區的成員，Stephen 從 2004 年至 2010 年參與紐約市地標保存委員會，從那時起他負責識別和設計城市的地標建築和歷史古蹟，週期性的調節設計建築。他同時是昂特邁耶花園保護所的創始人兼總裁，該組織將與揚克斯市一起修護美國的大花園。Stephen 於 1981 年獲得哥倫比亞建築師的碩士學位，1977 年獲得普林斯頓大學藝術史的學士學位。

Isabel Ching 是一名新加坡籍獨立策展人和藝術作家。她獲得悉尼大學藝術史和理論的碩士學位，澳大利亞，並兼職拉薩爾藝術學院（亞洲藝術史課程）的藝術大師課程。她的研究興趣包括在緬甸，菲律賓和新加坡的當代藝術。在去年早些時候新加坡和香港，她是 Roberto Chabet 個展及聯展《待續》，和《完整與刪減》第一部分和第二部分的合作策展人，這兩個展覽都是為了慶祝 Chabet 50 多年來藝術實踐、為近一年的展覽活動。

Arianna Gellini 是居住於香港的意大利籍策展人。她於意大利威尼斯大學獲得中國語言文化學士學位，和新加坡蘇富比藝術學院當代藝術碩士學位。自 2007 年起，她就曾與中國眾多的藝術機構合作，包括上海的艾可畫廊和香港 Para/Site 藝術空間，並曾擔任過多家雜誌的編輯，如 Arteri 雜誌。她從 2010 年 11 月份加入奧沙畫廊並策展過多個深受好評的展覽如《Points of Ellipsis...》，參展的藝術家有來自香港和菲律賓，包括 Roberto Chabet、Lani Maestro、白雙全，與還與 Shirley Tse, Felix Bacolor, 嚴善淳一起的展覽 Slipping Transmission。

Alexander Hui 是一名建築師維權者和香港文化遺產基金會董事會的一員。

Desmond Hui 許焯權 教授是香港中文大學文學院副院長（外務與總務）、文化與宗教研究系教授、文化管理學士課程主任、文化及發展研究中心主任、何善衡書院捨監及院務委員、人文學科研究所副所長、台灣中國科技大學兼任講座教授。許教授獲美國康乃爾大學建築學學士，英國劍橋大學哲學碩士及博士學位，曾任香港文化政策研究中心總監。

許教授現為香港區重建局非執行董事，活化灣仔舊區專責委員會委員，康樂及文化事務署博物館專家顧問，商務及經濟發展局創意智優計劃評審；曾任活化歷史建築諮詢委員會增補委員，香港藝術發展局顧問。許教授為香港古物諮詢委員會及策略發展委員會前成員。

他曾主持及撰寫的公共研究項目及報告包括：《香港創意產業基線研究》（2003）及《創意指數研究》（2005）等，並獲選為 2008 年第十一屆威尼斯國際建築雙年展香港的首席策展人。

Thomas Lollar 是一名國際知名的陶藝藝術家和藝術教授，他的作品曾出席過數個公共、企業和私人的收藏展。他在底特律成長，並曾於西密西根大學接受教育，在那裡他獲得了雕塑、陶瓷和藝術史論方面的學士和碩士學位。自 1975 年來，Thomas Lollar 就執教於類似紐約帕森設計學院的富有聲望的組織，教導陶瓷和雕塑。目前他是哥倫比亞大學師範學院的一名教師。他曾獲得過數個這個領域的最高榮譽，包括在羅馬召開的美國學院擔任訪問學者、薩爾斯堡論壇的合作夥伴、奧地利的新藝術設計派和在英國當代陶藝久負盛名的金都桑格瑞獎團隊的一員。

Charles Merewether 是一名藝術藝術史學家，作家和策展人。他曾於澳洲，歐洲和美國工作過。自 1994-2004 年間，他曾工作於洛杉磯的蓋蒂中心的收藏館長一職。2004 至 2006 年間，他曾任職 2006 年悉尼雙年展的藝術總監和的策展人，澳洲國立大學跨文化研究中心的高級研究員。於 2007 年的 10 月份，他被任命為阿布扎比旅遊開發和投資公司文化部門的副主任。2010 年 3 月起，他任職新加坡當代藝術研究所所長。

Eileen Legaspi-Ramirez 分別是菲律賓大學藝術研究部的教員和洛佩茲紀念館的策劃顧問。她的寫作曾刊登於 Transit：一本關於藝術討論的季刊，Pananaw：一本關於菲律賓視覺藝術的日誌，藝術論壇，當代藝術與社會的論壇，n.paradoxa：一本關於國際女性藝術雜誌，實時+屏幕的視覺藝術雜誌，來自印度尼西亞，大都市 MC 藝術和周日諮詢者的雜誌。

譚士偉 現任香港古物古蹟辦事處總文物經理。在倫敦建築聯盟學院獲建築學訓練，後於香港大學取得建築保育碩士，曾經參與香港多項非常成功且獲獎的保育計畫，包括香港海防博物館及孫中山紀念館。

關於奧沙藝術基金

奧沙藝術基金 (Osage Art Foundation) 於 2004年成立，是一個非牟利國際慈善機構，致力推廣文化交流、創意藝術教育以及外展工作。本基金的使命是持守著深化亞洲區域文化意識培養而基金舉辦的展覽是建基於廣泛的研究，目的是發佈強而有力的佐證，藉以推廣具代表性的新晉畫家。奧沙藝術基金鼓吹社區參與，提倡透過教育和製造更多於藝術接觸的機會讓藝術成為日常生活中重要的一部份。奧沙畫廊屬於奧沙集團www.osageartideas.com，其內包括奧沙基金，奧沙藝術顧問，和奧沙設計。請瀏覽 www.oaf.cc 獲取更多信息。

關於奧沙畫廊

奧沙畫廊為國際性的藝術機構，於香港和上海均設有展覽空間，致力推廣國際及亞洲的當代視覺藝術。奧沙畫廊的展覽網絡遍及亞洲多個地區，有助探索在亞洲以至亞洲以外不同地區的多元化而又複雜的藝術關係。畫廊所代理的包括區內一些最具代表性及最有趣的藝術家，而各地的展覽空間則為他們提供了一個跨越亞洲的創作平台。奧沙亦與多位備受推崇的國際藝評家和策展人緊密合作，籌劃及推廣探討當代議題相關的展覽和項目。

除舉辦大型群展和專題展覽外，奧沙畫廊亦為一些最具代表性的亞洲藝術家舉辦個展，當中包括來自中國的孫原和彭禹、沈少民、蔣志，以及其他亞洲藝術家，如石家豪（香港），Nipan Oranniwesna（泰國）和蔡佳葳（台灣）。

奧沙畫廊屬於奧沙集團 www.osageartideas.com，其內包括奧沙基金，奧沙藝術顧問，和奧沙設計。

更多詳情請瀏覽 www.osagegallery.com

傳媒查詢

Sybil Kot
Marketing Executive | Osage
Email sybilkot@osageartideas.com
Telephone + 852 27934817